

Udaj se za mene!

Originalni naslov: „Hayki Ne Olur Evet De“

Online pod: <http://www.youtube.com/watch?v=smHw8JEbgXI>

Slobodan prevod : Sevim Poyraz

M: Muškarac

F: Žena

M: Ljubavi moja, moja mala princezo, volim te.

F: I ja tebe.

M: Da li hoćeš, da li hoćeš, da li hoćeš da se udaš za mene?

F: Ha, šta to govriš mladiću? Oha!
Ne, nikako !

M: Zašto?

F: Ti ćeš piti, i piti, i onda ćeš me tući.

M: Yuh!Devojko, pa ja ne pijem alkohol. Ako bi te tukao, nebi bio muškarac.

F: Ne verujem ti , Hayki.

M: Mladića van kafića nećeš takođe naći .Ok, Bagamon ne ume ali ako naučim igraću sa tobom.

F: Ne, mani se toga. Možda si i kockar.

M: Nikad ! Ne boj se. Iovako nemam mnogo novca.

F: Nemam mnogo strpljenja . U ovim godinama sam još uvek sveže meso.

M:Moliću pred tvojim vratima kao nekakav

M: Aşkım, minik kraliçem, Seni çok seviyorum.

F: Ben de.

M: Benimle, benimle, benimle evlenir misin?

F: Ha, ne diyorsun sen lan? Oha!
Hayır, olamaz, asla!

M: Neden?

F: İçip içip döversin.

M: Yuh! Kızım ben alkol kullanmam ki, döversem de adam değilim.

F: İnanamam ki Hayki. Ulan, sen kahveden çıkmazsın.

M: Okey tavla bilmem ama öğrenirsem seninle oynarım.

F: Yok, aman dur orada kalsın. Kumar da vardır şimdi sende.

M: Asla! Korkma benim çok da param yoktur zaten, altı üstü derdim saadet.

F: Olmaz aşkım biraz sabret, ben bu yasta biraz taze sayılırım.

M: Kapının önüne anırırım.

magarac.

F: Ti magarac. Ti ćeš piti i na vino smrdeti ...To se vidi po tvom izgledu. Ti si psiho.

M: Ok, prihvatom. Ali pored tebe ću se popraviti. Moja majka će doći da te prosi, kaži svome ocu.

F: To pravi samo probleme, jesi poludeo mladiću? Oni će me ubiti. Ne umem da vodim pokućstvo. Još uvek sam slobodna.

M: Ne brini ja sve to znam. Umem i da šijem.

F: Brate pali.

M: Ah! E sad je već dosta hoćeš se udati za mene ili ne? Ja te volim!

F: Ne viči na mene inače ću te udariti!

M: Da te poljubim inače ću poludeti. Biću brutalan.

F: Da, da. Onda razmišljm šta mi sve pripada Jahte i nekretnine ...

M: Molim?!

F: Naravno da to želim, Budalo.

M: Ako ti kažem da bi sve učinio za tebe da li bi se udala za mene. Da ili ne? Da ili ne?

F: Ne!

F: Hayvan! Şarap içer, pis kokarsın, tipinden de belli zaten. Sen bir psikopatsın.

M: Tamam, kabul. Var birazcık, ama ellerinde uslanırım anam. Yarın seni de istetirim anamdan, git konuş babanla.

F: Anam başım belada, deli misin sen oğlum? Öldürürler hem de. Zaten özgürüm ben hiçbir şeyden anlamam ki. Çamaşır, bulaşık, elim ayağıma dolaşır.

M: Korkma bebeğim, elime her bir is yakışır. Hem dikiş nakış da biliyorum, sana bir şey bırakmam.

F: İy, kuru fasulye pilavı yaptırıp, yanında soğanı kirayım dersin elimim tersiyle suratına --- gibiyim. Abi, git başımdan ya!

M: Ah! Yeter ulan, evleneceksin benimle yarım, kalmadı halim, kalbim yalnız sana talip.

F: Bana bağıırıp durma, çarparım ağzının ortasına!

M: Ah öpeyim, kendimi kaybettim birdenbire. Bendeki şiddet dilden gelir ama elden gelmez.

F: Tabii, tabii. O zaman isteklerimi sayıyorum. Yatlar, katlar, (...) mikser.

M: Lan, Simdi de bu kız bir de benden klip isterse.

F: İsterim tabii ki sersem.

M: Çekerim dersin kabul eder misin, söyle bana? Evet mi hayır mı? Evet mi hayır mı?

F: Hayır!

M: Da ili ne?

F: Ne!

M: Molim te

F: Ne!

M: Da ili ne?

F: Ne!

M: Reci da molim te! O čemu se radi?

F: Ne i ne!

M: Reci da ...

M: Evet mi hayır mı?

F: Hayır!

M: Lütfen

F: Hayır!

M: Evet mi hayır mı?

F: Hayır!

M: Evet de, ne olur? Ne olur?

F: Hayır, hayır.

M: Evet de.